

 Let's Comfort®

ADAPTIC®

NON-ADHERING DRESSING

NICHTHAFTENDE WUNDAUFLAGE

PANSEMENT NON-ADHERENT

MEDICAZIONE NON-ADERENTE

APÓSITO NO ADHERENTE

ICKE VIDHÄFTANDE FÖRBAND

NIET VERKLEVEND KOMPRES

COMPRESSA NÃO-ADERENTE

TARTTUMATON TAITOS

IKKE-HÆFTENDE FORBINDING

MH ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΕΠΙΘΕΜΑ

IKKE-KLEBENDE BANDASJE

YAPIŞMAZ PANSUMAN

STERILE R

 Systagenix

EN Product Description

ADAPTIC® Non-Adhering Dressing is a primary dressing made of knitted cellulose acetate fabric and impregnated with a specially formulated petrolatum emulsion. It is designed to help protect the wound while preventing the dressing from adhering to the wound.

- Helps prevent dressing adherence
- Helps protect regenerating tissue and minimizes patient pain and trauma during dressing changes
- Helps prevent the pooling of fluid at the wound site
- Exudate easily passes through to the secondary absorbent dressing
- Can be cut to wound size without unravelling and shredding

Indications

ADAPTIC® Non-Adhering Dressing is indicated for dry to highly exuding wounds where adherence of dressing and exudate is to be prevented including:

- 1st & 2nd degree burns
- Abrasions
- Grafts
- Venous ulcers
- Pressure ulcers
- Nail extractions
- Eczema
- Staples
- Surgical incisions
- Lacerations
- Reconstructive procedures
- Suture lines

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

1. Prepare the wound according to wound management protocol.
2. Ensure skin surrounding the wound is dry.

Dressing Application

1. Carefully clean the wound following facility protocol.
2. Cut ADAPTIC® Dressing to size if required and place directly on the wound.
3. Cover with sterile secondary dressing of your choice depending on the amount of wound exudate.
4. ADAPTIC® Dressing may be left in place for several days depending upon amount of exudate.

Do not use if package is damaged.

Do not re-use (single use).

Do not resterilise.

The use by date of this product is printed on the packaging.

Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a properly licensed healthcare practitioner.

This caution is not applicable outside the U.S.

DE Produktbeschreibung

ADAPTIC® Nichthaftende Wundauflage ist eine primäre Wundauflage. Sie wird aus einem Celluloseacetat-Fasergewirk hergestellt und ist mit einer speziell formulierten Petrolatumemulsion imprägniert. Sie schützt die Wunde und verhindert das Anhaften der Wundauflage an der Wundoberfläche

- Schützt gegen Verkleben mit der Wundoberfläche
- Hilft neugebildetes Gewebe zu schützen und ermöglicht einen schmerzlosen und atraumatischen Verbandwechsel
- Verhindert das Ansammeln von Exsudat in der Wunde
- Wundexsudat kann ungehindert in die darüberliegende Kompresse transportiert werden
- Kann geschnitten werden ohne auszufransen oder zu zerfasern

Anzeigen

ADAPTIC® Nichthaftende Wundauflage kann für trockene bis stark sezernierende Wunden eingesetzt werden, bei denen ein Verkleben von Wundexsudat und Verbandmaterial verhindert werden soll, z.B.

- Verbrennungen 1. und 2. Grades
- Nagelextraktion
- Schürf- und Rißwunden
- Ekzem
- Hauttransplantationen
- Chirurgische Nähte
- Ulcus cruris, Dekubitus

GEBRAUCHSINFORMATION

Vorbereitung der Stelle

1. Bereiten Sie die Wunde wie gewohnt vor.
2. Sorgen Sie für eine trockene Wundumgebung.

Anlegen des Verbandes

1. Reinigen Sie die Wunde wie gewohnt.
2. Applizieren Sie ADAPTIC® Wundauflage direkt auf die Wundoberfläche, bei Bedarf können Sie ADAPTIC® Wundauflage in die gewünschte Größe schneiden.
3. Decken Sie mit einem Sekundärverband Ihrer Wahl in Abhängigkeit von der Exsudatmenge ab.
4. ADAPTIC® Wundauflage kann, abhängig von der Stärke der Exsudation, mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Nicht wiederverwenden (Einmalgebrauch).

Nicht erneut sterilisieren.

Das Verfallsdatum dieses Produkts ist auf der Verpackung aufgedruckt.

FR Description du produit

Le Pansement non adhérent ADAPTIC® est un pansement primaire constitué d'un tricot d'acétate de cellulose imprégné d'une émulsion spéciale de vaseline. Il est conçu pour aider à protéger la plaie tout en empêchant le pansement d'y adhérer.

- Prévient l'adhérence du pansement
- Préserve les tissus néoformés, minimise la douleur et le traumatisme du patient lors des changements de pansement
- Prévient la macération
- Les exsudats traversent facilement jusqu'au pansement secondaire
- Peut être découpé à la taille de la plaie sans s'effiloche

Indications

Le Pansement non adhérent ADAPTIC® est indiqué pour les plaies sèches à forttement exsudatives pour lesquelles un pansement non adhérent est recommandé :

- Brûlures 1er & 2e degrés
- Eczéma
- Abrasions
- Agrafes
- Greffes
- Plaies chirurgicales
- Ulcères
- Lacérations
- Escarres
- Interventions en chirurgie plastique et reconstructrice
- Ongles arrachés
- Sutures

CONSIGNES D'UTILISATION

Préparation du site

1. Nettoyer la plaie selon le protocole habituel.
2. S'assurer que le pourtour de la plaie est sec.

Application du pansement

1. Nettoyer la plaie soigneusement selon le protocole du service.
2. Découper pansement ADAPTIC® à la taille de la plaie si nécessaire, et le placer directement sur la plaie.
3. Recouvrir d'un pansement secondaire stérile de votre choix en fonction de la quantité d'exsudats.
4. Le pansement ADAPTIC® peut rester sur la plaie pendant plusieurs jours selon la quantité d'exsudats.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Ne pas restériliser.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

IT Descrizione del prodotto

ADAPTIC® Medicazione non aderente è una medicazione primaria composta di tessuto di cellulosa acetata ed impregnata con una emulsione di petrolatum appositamente formulata. È progettata per proteggere la ferita, oltre a evitare che questa aderisca alla medicazione secondaria.

- Aiuta a prevenire l'aderenza della medicazione secondaria
- Aiuta a preservare la rigenerazione del tessuto e minimizza il dolore e il trauma al paziente nei cambi di medicazione
- Aiuta a prevenire il ristagno dei liquidi nel sito della ferita
- Facilita il passaggio dell'essudato alla medicazione assorbente secondaria
- Può essere tagliato a misura della ferita senza sfilacciamenti e rilascio di particelle

Indicazioni

ADAPTIC® Medicazione non aderente è indicata per lesioni da asciutte a fortemente essudanti dove è necessario prevenire l'adesione con la medicazione, ovvero:

- Ustioni di 1° e 2° grado
- Eczema
- Abrasioni
- Punti metallici
- Innesti
- Incisioni chirurgiche
- Ulcere venose
- Lacerazioni
- Piaghe da decubito
- Processi ricostruttivi
- Estrazioni delle unghie
- Linee di sutura

ISTRUZIONI PER L'USO

Preparazione del sito

1. Preparare la ferita secondo il protocollo di gestione della ferita.
2. Assicurarsi che la pelle circostante la ferita sia asciutta.

Applicazione della medicazione

1. Pulire accuratamente la ferita secondo il protocollo sanitario.
2. Se necessario ritagliare la medicazione ADAPTIC® a misura e posizionarla direttamente sulla ferita.
3. Coprire con una medicazione secondaria sterile a scelta, a seconda della quantità di essudato.
4. La medicazione ADAPTIC® può essere lasciata in situ per diversi giorni a seconda della quantità di essudato.

Non usare se la confezione è danneggiata.

Non riutilizzare (monouso).

Non risterilizzare.

La data di scadenza del prodotto è riportata sulla confezione.

ES Descripción del producto

El apósito no adherente ADAPTIC® es un apósito primario fabricado de una trama de fibras de acetato de celulosa e impregnado de una formulación especial de emulsión de vaselina. Está diseñado para proteger la herida a la vez que impide que el apósito se adhiera a ella.

- Ayuda a prevenir la adhesión del apósito
- Ayuda a prevenir la adhesión del apósito
- Ayuda a mantener la regeneración del tejido y minimiza el dolor y el trauma que genera el cambio de apósito
- Ayuda a que el exudado no se acumule en el lugar de la herida
- El exudado pasa fácilmente a su través hacia un apósito secundario absorbente
- Se puede cortar a la medida de la herida sin que se deshilache o deshaga

Indicaciones de uso

El apósito no adherente ADAPTIC® está indicado para heridas, desde las secas hasta las que exudan en exceso, en las que se deba prevenir la adhesión del apósito a la herida entre las que se incluyen las siguientes: entre las que se incluyen las siguientes:

- Quemaduras de primer y segundo grado
- Abrasiones
- Injertos
- Úlceras venosas
- Úlceras por presión
- Extracciones de uñas
- Eczema
- Grapas
- Incisiones quirúrgicas
- Laceraciones
- Procedimientos reconstructivos
- Líneas de sutura

INSTRUCCIONES DE USO

Preparación de la herida

1. Preparar la herida de acuerdo con el protocolo del tratamiento correspondiente.
Preparar la herida de acuerdo con el protocolo del tratamiento correspondiente.
2. Asegurarse de que los bordes de la herida están secos.
Asegurarse de que los bordes de la herida están secos.

Aplicación del apósito

1. Limpie cuidadosamente el área de la herida siguiendo el protocolo establecido.
2. Si es necesario recorte el apósito ADAPTIC® al tamaño de la herida y aplíquelo directamente.
3. Cúbralo con un apósito secundario estéril de su elección, dependiendo de la cantidad de exudado.
4. Puede dejar aplicado el apósito ADAPTIC® durante varios días dependiendo de la cantidad de exudado.

No usar si el envase está dañado.

No reutilizar (para un solo uso).

No volver a esterilizar.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

SV Produktbeskrivning

ADAPTIC® icke vidhäftandepriärt förband tillverkat av stickad cellulosa-acetat väv och impregnerat med en speciellt avpassad petrolatumemulsion. Förbandet är utformat för att skydda ett sår samtidigt som det förhindras från att fastna i såret.

- Förhindrar att förbandet fastnar
- Hjälper till att bevara nybildad vävnad och minimerar smärta och trauma vid förbandsbyte
- Förebygger ansamling av vätska i såret
- Exsudat kan lätt passera igenom till sekundärförbandet
- Kan klippas till lämplig storlek utan att repas upp och söndertrasas

Indikationer

ADAPTIC® icke vidhäftande Förband är indikerat för torra till kraftigt vätskande sårdär adherens av förband och exsudat ska förhindras:

- Första och andra gradens brännskador
- Skrapår
- Hudgrafter
- Venösa sår
- Trycksår
- Nagelextraktioner
- Eksem
- Staples
- Kirurgiska incisioner
- Lacerationer
- Rekonstruktionskirurgi
- Sutureringar

BRUKSANVISNING

Förberedelse av sårområdet

1. Förbered såret enligt lokala rutiner.
2. Kontrollera att huden runt såret är torr.

Applicering av förbandet

1. Gör rent såret (enligt lokala rutiner).
2. Vid behov klipp ADAPTIC® förband till rätt storlek och placera direkt på såret.
3. Täck med lämpligt sterilt sekundärförband beroende på exsudatmängden.
4. ADAPTIC® förband kan ligga kvar flera dagar beroende på exsudatmängden.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Får inte återanvändas (engångsbruk).

Får inte återsteriliseras.

Produktens utgångsdatum står tryckt på förpackningen.

NL Productbeschrijving

ADAPTIC® niet-verklevend verband is een verband van gebreid textiel met celluloseacetaat geïmpregneerd met een speciaal geformuleerde vaseline-emulsie. Het is ontworpen om de wond te helpen beschermen en voorkomt tegelijkertijd dat het verband aan de wond vastkleeft.

- Helpt verkleving aan het wondoppervlak voorkomen
- Helpt nieuw weefsel te beschermen en minimaliseert pijn en letsel bij de patiënt bij verwisselen van het verband
- Helpt tegen het ophopen van vocht rond de wond
- Exsudaat kan gemakkelijk naar een secundair verband vloeien
- Kan op wondgrootte geknipt worden zonder te rafelen of scheuren

Indicaties

ADAPTIC® niet-verklevend verband is geïndiceerd voor de behandeling van droge tot sterk exsuderende wonden waarbij verkleving van het verband en exsudaat voorkomen moet worden, waaronder:

- 1e en 2e graads brandwonden
- Nagelextracties
- Schaafwonden
- Eczeem
- Huidtransplantaties
- Chirurgische incisies
- Veneuze ulcera
- Primair gesloten wonden
- Decubituswonden

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Vorbereiding

1. Bereid de wond voor volgens het wondbehandelingsprotocol.
2. Zorg dat de huid rondom de wond droog is.

Aanbrengen van het verband

1. Reinig de wond volgens het potocol van de faciliteit.
2. Knip het ADAPTIC® verband indien nodig op maat en breng het direct op de wond aan.
3. Bedek met een steriel secundair verband naar keuze, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat.
4. ADAPTIC® verband kan, afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat, een aantal dagen op de wond blijven..

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Niet opnieuw steriliseren.

De uiterste gebruiksdatum van dit product is op de verpakking gedrukt.

PT Descrição do Produto

ADAPTIC® Penso não adesivo é um penso primário fabricado em tecido de acetato de celulose e impregnado com uma emulsão de petrolato especialmente formulada. Foi concebido para ajudar a proteger a ferida, ao mesmo tempo que evita a aderência do penso.

- Ajuda a evitar a aderência do penso à ferida
- Ajuda a proteger o tecido regenerativo e minimiza a dor e o trauma do paciente durante as mudanças de penso
- Ajuda a evitar a acumulação de fluido no local da ferida
- O exsudado passa facilmente para o penso secundário absorvente
- Pode ser cortado à medida da ferida, sem se desfazer nem se desfazer

Indicações

- ADAPTIC® Penso não adesivo é indicado para feridas secas a altamente exsudativas, nas quais se pretenda evitar a aderência do penso e a acumulação de exsudado, tais como: Queimaduras de 1º e 2º grau
- Abrasões
- Enxertos
- Úlceras venosas
- Úlceras de pressão
- Extrações ungueais
- Eczema
- Agrafos
- Incisões cirúrgicas
- Lacerações
- Procedimentos reconstrutivos
- Linhas de sutura

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Preparação do local

1. Preparar a ferida de acordo com o protocolo de tratamento de feridas.
2. Assegurar que a pele envolvente da ferida se encontra seca.

Aplicação do penso

1. Limpe a ferida cuidadosamente, de acordo com o protocolo instituído.
2. Corte o penso ADAPTIC® à medida, se tal for necessário, e coloque-o diretamente sobre a ferida.
3. Cubra com um penso secundário esterilizado da sua preferência, dependendo da quantidade de exsudado da ferida.
4. O penso ADAPTIC® pode ser deixado no local durante vários dias, dependendo da quantidade de exsudado.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Não reutilizar (utilização única).

Não reesterilizar.

O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.

FI Tuotteen kuvaus

Tarttumaton ADAPTIC®-side on ensiside, joka on kudottu selluloosa-asetaatista ja kyllästetty erityisesti tähän tarkoitukseen kehitetyllä vaseliiniemulsiolla. Se on suunniteltu suojaamaan haavaa ja estämään sidoksen tarttuminen haavaan.

- Estää sidoksen tarttumisen
- Suojaa uutta kudosta sekä vähentää kipua ja traumaa sidosta vaihdettaessa
- Estää nesteen kerääntymisen haavan alueelle
- Haavaerite siirtyy helposti sen läpi imevään siteeseen
- Voidaan leikata haavan kokoiseksi rikkoutumatta

Käyttöaiheet

Tarttumaton ADAPTIC®-sidos on tarkoitettu sekä kuiviin että runsaasti erittäviin haavoihin, joissa siteen ja haavaeritteen tarttumisen ehkäisy on tärkeää, kuten seuraavissa:

- Ensimmäisen ja toisen asteen palovammat
- Hankaummat
- Ihonsiirteet
- Säärihaavat
- Painehaavat
- Irronneet kynnet
- Ihottuma
- Haavahakaset
- Kirurgiset haavat
- Repeytyneet haavat
- Korjaavan kirurgian haavat
- Ompeleiden suojaksi

KÄYTTÖOHJEET

Haavakohdan valmistelu

1. Valmistele haava paikallisen haavanhoitokäytännön mukaan.
2. Varmista, että haavaa ympäröivä iho on kuiva.

Sidoksen asettaminen

1. Puhdista haava huolellisesti (hoitorutiinin mukaan).
2. Tarvittaessa leikkaa ADAPTIC® taitos oikean kokoiseksi ja aseta suoraan haavan päälle.
3. Peitä haavan eritykseen sopivalla steriilillä sidoksella.
4. ADAPTIC® taitos voi olla paikallaan useita päiviä riippuen eritteen määrästä.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).

Ei saa steriloida uudelleen.

Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.

DA Produktbeskrivelse

ADAPTIC® ikke-hæftende forbindelse er en primær forbindelse fremstillet af et celluloseacetat væv imprægneret med en specielt-udviklet vaselineemulsion. Den er beregnet til at beskytte såret og samtidig forhindre, at forbindingen klæber til såret.

- Forebygger at forbindingen klæber til såret
- Beskytter nydannet væv og minimerer smerter og læsioner ved forbindingsskift
- Forebygger ophobning af sårekssudat
- Ekssudat ledes nemt igennem til den sekundære absorberende forbindelse
- Kan tilpasses sårets størrelse uden at trevle eller flosse

Indikationer

ADAPTIC® ikke-hæftende forbindelse er velegnet til behandling af tørre til stærkt eksuderende sår, hvor det er vigtigt at forebygge forbindingen klæber til såret, samt at sikre ekssudat bortledes:

- Første- og andengradsforbrændinger
- Hudafskrabninger
- Transplantater
- Venøse sår
- Tryksår
- Negleekstraktioner
- Eksem
- Stapling
- Kirurgiske incisioner
- Rifter
- Rekonstruktions-indgreb
- Cicatricer

BRUGSANVISNING

Forberedelse af sårstedet

1. Forbered såret i henhold til lokale sårplejeprocedurer.
2. Sørg for, at huden omkring såret er tør.

Påføring af forbindelse

1. Rens såret forsigtigt i henhold til gældende procedure.
2. Hvis nødvendigt klippes ADAPTIC® forbindingen til den ønskede størrelse og placeres direkte på såret.
3. Dækkes med en steril sekundær bandage efter eget valg afhængig af ekssudatmængden.
4. ADAPTIC® forbindingen kan sidde i flere dage afhængig af ekssudatmængden.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Må ikke gensteriliseres.

Dette produkts sidste anvendelsesdato er trykt på emballagen.

EL Περιγραφή προϊόντος

Ο μη συγκολλητικός επίδεσμος ADAPTIC® είναι ένας κύριος επίδεσμος, κατασκευασμένος από υφασμένο υλικό οξικής κυτταρίνης και εμποτισμένος με ειδικό τύπο βαζελινούχου διαλύματος. Είναι σχεδιασμένος να προστατεύει το τραύμα, ενώ ταυτόχρονα εμποδίζει τη συγκόλληση του επιδέσμου στο τραύμα.

- Εμποδίζει τη συγκόλληση του επιδέσμου
- Βοηθά στην προφύλαξη του αναπλασμένου ιστού και ελαχιστοποιεί τον πόνο του ασθενούς και τις πιθανότητες τραυματισμού κατά τις αλλαγές του επιδέσμου
- Εμποδίζει τη συσσώρευση υγρών στην περιοχή του τραύματος
- Το εξίδρωμα διαπερνά εύκολα τον δευτερεύοντα απορροφητικό επίδεσμο
- Μπορεί να κοπεί στο μέγεθος του τραύματος χωρίς να αφήσει ίνες

Ενδείξεις

Ο μη συγκολλητικός επίδεσμος ADAPTIC® ενδείκνυται για στεγνά έως έντονα εξιδρωματικά τραύματα, όπου η συγκόλληση στο τραύμα και η διαφυγή εξιδρώματος πρέπει να αποφεύγονται, όπως:

- Α' και Β' βαθμού εγκαύματα
- Αμυχές
- Μοσχεύματα
- Φλεβικά έλκη
- Έλκη από πίεση
- Εξαγωγή νυχιών
- Έκζεμα
- Συρραπτικά δέρματος
- Χειρουργικές τομές
- Τραύματα (σχισίματα)
- Επανορθωτικές επεμβάσεις
- Γραμμές συρραφών

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προετοιμασία της περιοχής

1. Προετοιμάστε το τραύμα βάσει του πρωτοκόλλου διαχείρισης τραυμάτων.
2. Βεβαιωθείτε ότι το δέρμα γύρω από το τραύμα είναι στεγνό.

Εφαρμογή επιδέσμου

1. Καθαρίστε το τραύμα προσεκτικά ακολουθώντας τις οδηγίες.
2. Κόψτε τον επίδεσμο ADAPTIC® στο επιθυμητό μέγεθος, εάν χρειάζεται, και εφαρμόστε τον απευθείας στο τραύμα.
3. Καλύψτε με έναν δευτερεύοντα αποστειρωμένο επίδεσμο της επιλογής σας, ανάλογα με την ποσότητα του εξιδρώματος του τραύματος.
4. Ο επίδεσμος ADAPTIC® μπορεί να παραμείνει στο τραύμα για αρκετές ημέρες, ανάλογα με την ποσότητα του εξιδρώματος.

Να μην χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Να μην επαναχρησιμοποιείται (μία χρήση).

Να μην επαναποστειρώνεται.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος αναγράφεται στη συσκευασία.

NO Produktbeskrivelse

ADAPTIC® ikke-klebende bandasje er en primær bandasje laget av strikket celluloseacetatstoff og impregnert med en spesiell formel av petrolatumemulsjon. Det er designet for å bidra til å beskytte såret, mens det forhindrer at bandasjen klistres til såret.

- Hjelper til å forhindre bandasjeklebring
- Hjelper til å beskytte regenerende vev og minimerer pasientens smerte og trauma ved skifte av bandasje
- Hjelper til å forhindre oppsamling av væske ved sårstedet
- Væske passerer lett gjennom til den sekundære absorberende bandasjen
- Kan kuttes til etter sårstørrelsen uten å rekke opp bandasjen og ødelegge den

Indikasjoner

- ADAPTIC® ikke-klebende bandasje er ment for tørre til sterkt væskende sår der bandasjeklebring og utsondring skal forhindres, inkludert: Første- og andregrads forbrenninger
- Skrubbsår
- Gafter
- Venøse sår
- Trykksår
- Negleuttrekkinger
- Eksem
- Stifter
- Kirurgiske inngrep
- Flenger
- Rekonstruktive prosedyrer
- Suturlinjer

BRUKSANVISNING

Klargjøring av såret

1. Klargjør såret etter sårhåndteringsprotokoll.
2. Se til at huden som omgir såret er tørt.

Påføring av bandasje

1. Rengjør såret forsiktig ved å følge veiledende retningslinjer.
2. Kutt ADAPTIC® bandasje til etter sårstørrelsen ved behov, og plasser den direkte på såret.
3. Dekk til den sterile, sekundære bandasjen etter valg, avhengig av mengde sårvæske.
4. ADAPTIC® bandasje kan bevares på såret i flere dager avhengig av væskemengden.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Må ikke gjenbrukes (engangsbruk).

Må ikke resteriliseres.

Brukes innen-datoen for dette produktet er trykket på forpakningen.

TR Ürün Tanımı

Örme selüloz asetat kumaştan üretilmiş ADAPTIC® Yapışmaz Sargı, özel olarak formüle edilmiş petrolatum emülsiyonu emdirilmiş bir birincil sargıdır. Yaranın korunmasına yardımcı olurken sargının yaraya yapışmasını engelleyecek biçimde tasarlanmıştır.

- Sargının yapışmasını engellemeye yardımcı olur
- Yenilenen dokuların korunmasına yardımcı olur ve sargı değiştirilirken hastanın acısını ve travmayı en aza indirir
- Yara bölgesinde sıvı birikmesinin engellenmesine yardımcı olur
- Eksuda kolayca ikincil emici sargıya geçer
- Sökülmeden ve parçalanmadan yara boyutunda kesilebilir

Endikasyonları

ADAPTIC® Yapışmaz Sargı, sargının ve eksudanın yapışmasını engellemek üzere aşağıdakiler dahil az ve yoğun eksudalı yaralarda kullanım için endikedir:

- 1. ve 2. derece yanıklar
- Sıyrıklar
- Greftler
- Venöz Ülserler
- Bası Ülserleri
- Tırnak Çekimleri
- Egzama
- Cerrahi Zımbalar
- Cerrahi İnsizyonlar
- Yırtıklar
- Rekonstrüktif Prosedürler
- Dikişler

KULLANIM KILAVUZU

Bölgenin Hazırlanması

1. Yarayı yara bakım protokolüne uygun olarak hazırlayın.
2. Yara çevresindeki derinin kuru olduğundan emin olun.

Sargının Uygulanması

1. Yarayı kurum protokolüne uygun olarak dikkatle temizleyin.
2. Gerekiyorsa ADAPTIC® Sargıyı uygun boyutlarda kesin ve doğrudan yaranın üzerine yerleştirin.
3. Yaradan kaynaklanan eksudanın miktarına bağlı olarak yarayı kendi seçtiğiniz steril bir ikincil sargıyla kapatın.
4. ADAPTIC® Sargı, eksudanın miktarına bağlı olarak yaranın üzerinde birkaç gün kalabilir.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Tekrar kullanmayın (tek kullanımlıktır).

Tekrar sterilize etmeyin.

Bu ürünün son kullanım tarihi ambalajın üzerinde yazılıdır.

- EN** SYMBOLS USED ON LABELLING
- DE** AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE
- FR** SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES
- IT** SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE
- ES** SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- SV** SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ FÖRPACKNINGEN
- NL** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- PT** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- FI** ETIKETEISSÄ KÄYTETYT SYMBOLIT
- DA** SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTEN
- EL** ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
- NO** SYMBOLER SOM BRUKES VED MERKING
- TR** ETIKETTE KULLANILAN SEMBOLLER



Do not use if package is damaged.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Να μην χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



Do not re-use (single use).

Nicht wiederverwenden (Einmalgebrauch).

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Non riutilizzare (monouso).

No reutilizar (para un solo uso).

Får inte återanvändas (för engångsbruk).

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Não reutilizar (utilização única).

Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Να μην επαναχρησιμοποιείται (μία χρήση).

Må ikke gjenbrukes (engangsbruk).

Tekrar kullanmayın (tek kullanımlıktır).



Do not resterilise.

Nicht erneut sterilisieren.

Ne pas restériliser.

Non risterilizzare.

No volver a esterilizar.

Får inte återsteriliseras.

Niet opnieuw steriliseren.

Não reesterilizar.

Ei saa steriloida uudelleen.

Må ikke gensteriliseres.

Να μην επαναποστειρώνεται.

Må ikke resteriliseres.

Tekrar sterilize etmeyin.



Sterilized using irradiation.

Durch Bestrahlung sterilisiert.

Stérilisé par rayonnement.

Sterilizzato mediante irradiazione.

Esterilizado con radiación.

Steriliserad genom strålning.

Gesteriliseerd met behulp van straling.

Esterilizado por irradiação.

Steriloitu säteilyttämällä.

Steriliseret med bestråling.

Αποστειρωμένο με ακτινοβολία.

Sterilisert med bestråling.

Işınlama tekniği ile steril edilmiştir.



Consult instructions for use.

Gebrauchsinformation beachten.

Consulter la notice d'utilisation.

Consultare le istruzioni per l'uso.

Consulte las instrucciones de uso.

Se bruksanvisningen.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

Consultar as instruções de utilização.

Tutustu käyttöohjeisiin.

Læs brugsanvisningen.

Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.

Se bruksanvisningen.

Kullanma talimatlarına bakın.



CE-mark and identification number of notified body.

CE-Zeichen und Kennnummer der zuständigen Stelle.

Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.

Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.

Marcado CE y Número de identificación del organismo notificado.

CE-märke och identifieringsnummer för anmält organ.

CE-markering en identificatienummer van aangemelde instantie.

Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.

CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.

CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.

Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού.

CE-merket og identifikasjonsnummeret til teknisk kontrollorgan.

CE işareti ve onaylanmış kuruluşun sicil numarası.

LOT

Batch number.

Chargennummer.

Numéro du lot.

Numero di lotto.

Número de lote.

Partinummer.

Partijnummer.

Número de lote.

Eränumero.

Batchnummer.

Αριθμός παρτίδας.

Batchnummer.

Parti numarası.



Use by.

Verwendbar bis.

Utiliser avant le.

Data di scadenza.

Fecha de caducidad.

Sista förbrukningsdatum.

Gebruiken vóór.

Utilizar até.

Käytettävä viimeistään.

Sidste anvendelsesdato.

Χρήση έως.

Brukes innen.

Son kulanma tarihi.



Store below 40°C (104°F).

Lagern unter 40°C (104°F).

Conserver au-dessous de 40°C (104°F).

Conservare a temperatura inferiore a 40°C (104°F).

Almacenar a temperatura inferior a 40°C (104°F).

Förvaras vid under 40°C (104°F).

Bewaren onder 40°C (104°F).

Conservar a uma temperatura inferior a 40°C (104°F).

Säilytettävä alle 40 °C (104°F):ssa.

Opbevares under 40°C (104°F).

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες κάτω των 40°C (104°F).

Lagres ved høyst 40 °C (104°F).

40°C (104°F)'nin altında saklayın.

REF

Catalogue Number.

Katalognummer.

Numéro de catalogue.

Numero di catalogo.

Número de catálogo.

Katalognummer.

Catalogusnummer.

Número de catálogo.

Luettelonumero.

Katalognummer.

Αριθμός καταλόγου.

Katalognummer.

Katalog numarası.



See instructions for use of exudate level.

Siehe Gebrauchsinformation für Exsudatniveau.

Pour en savoir plus sur les niveaux d'exsudat, consulter la notice d'utilisation.

Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.

Consultar las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Se bruksanvisningen för exsudatmängder.

Zie gebruiksaanwijzing voor exsudaatniveau.

Consultar as instruções de utilização para o nível de exsudado.

Katso eritteen määrää koskevat tiedot käyttöohjeista.

Se oplysning om eksudatniveau i brugsanvisningen.

Βλ. τις οδηγίες χρήσης για το βαθμό ξηδρώματος.

Se bruksanvisningen for sårvæskeniå.

Akıntı düzeyi için kullanma talimatlarına bakın.



Manufacturer.

Hersteller.

Fabricant.

Fabbricante.

Fabricante.

Tillverkare.

Producent.

Fabricante.

Valmistaja.

Producent.

Κατασκευαστής.

Produsent.

Üretici.



LET'S HEAL®

552011S.h



Manufacturer/Fabricant/Fabricante

©2018 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

CE
0086



2018-05